



HT-HECTOR-100A

WOOD CHIPPER

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

expondo.com

DE	Produktname	HOLZHÄCKSLER
EN	Product name	WOOD CHIPPER
PL	Nazwa produktu	RĘBAK ELEKTRYCZNY
CZ	Název výrobku	ELEKTRICKÝ DRTIČ VĚTVÍ
FR	Nom du produit	BROYEUR A BOIS ELECTRIQUE
IT	Nome del prodotto	TRITALEGNA ELETTRICA
ES	Nombre del producto	TRITURADORA DE MADERA ELÉCTRICA
HU	Termék neve	ELEKTROMOS ÁGAPRÍTÓ
DA	Produktnavn	ELEKTRISK FLISHUGGER
DE	Modell:	HT-HECTOR-100A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Holzhäcksler
Modell	HT-HECTOR-100A
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	4000
Schutzklasse	I
IP-Klasse	IP20
Art des Motorbetriebs	S1 - ???
Motordrehzahl (U/min)	2800
Länge der Klinge [mm]	150
Drehzahl der Blätter (U/min)	1800
Art der Antriebsübertragung	Keilriemen 865 mm lang
Maximaler Durchmesser der Holzstücke im Einfülltrichter [mm]	80
Schallleistungspegel akustische L_{WA} / Unsicherheit - K / Garantiert [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Schalldruckpegel L_{pA} / Unsicherheit - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; mm]	530 x 1400 x 1300
Raddurchmesser [mm/Zoll]	250 / 9.8
Gewicht [kg]	100

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der

neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Abdeckung muss verwendet werden.

	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Nothalt!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Achtung! Scharfe Kanten. Gefahr von Kürzungen.
	Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Unbeteiligten und richten Sie den Auswurfschacht nicht auf sie. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m ein.
	ACHTUNG! Gefahr des Herausschleuderns von Teilen aus dem Gerät.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:
Holzhäcksler

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

-
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
 - d) Verwenden Sie im Falle einer Brandgefahr oder eines Brandes nur Trockenpulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Löcher, um das Gerät zu löschen, während es in Betrieb ist.
 - e) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unachtsamkeit kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
 - f) Beim Betrieb des Geräts können Staub und Splitter entstehen, und umstehende Personen müssen vor Schäden geschützt werden.
 - g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Achten Sie darauf, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Bedienung des Geräts sicher sind.

2.3. **Eigenschutz**

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

-
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
 - g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
 - j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
 - k) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren

Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.

- f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- i) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- l) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- m) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- n) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- p) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- q) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- r) Halten Sie Körperteile vom Trichter, den Messern und dem Auswurfschacht fern, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, um Verletzungen durch rotierende Messer oder ausgeworfenes geladenes Material zu vermeiden. Füllen Sie den an der Seite der Maschine stehenden Trichter. Lehnen Sie sich nicht hinaus und strecken Sie sich nicht zu weit aus, um Material in den Trichter zu werfen. Gefahr, das Gleichgewicht zu verlieren!
- s) Wenn sich ein Holzstück im Zerkleinerer verklemmt, schalten Sie das Gerät sofort aus und warten Sie, bis die rotierenden Messer zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Blockade manuell beseitigen.
- t) Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenem, instabilem oder rutschigem Untergrund. Der Betrieb des Geräts auf Gehwegen, Kies oder anderen harten Oberflächen ist untersagt, da Partikel von diesen abprallen und Verletzungen verursachen können.
- u) Werfen Sie keine Holzstücke in den Trichter, die einen größeren Durchmesser als empfohlen haben. Außerdem darf das Gerät nicht mit Holz überladen werden.

-
- v) Das Gerät ist nur für die Bearbeitung von Holzwerkstoffen ausgelegt. Führen Sie keine Metalle, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Gegenstände als Holz in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, bevor Sie sie in den Trichter werfen, dass sie keine harten Teile, z. B. Nägel, enthalten. Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die Windrichtung. Stellen Sie den Auswurfschacht nicht gegen den Wind.
 - w) Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, eine zweite Person hinzuzuziehen, die in die Bedienung des Geräts eingewiesen ist.
 - x) Das Gerät ist für den Außeneinsatz konzipiert! Es wird empfohlen, das Gerät tagsüber zu benutzen.
 - y) Wenn Unbeteiligte in die Nähe des Arbeitsplatzes kommen, stellen Sie die Arbeit ein.
 - z) Wenn das Gerät störende Geräusche macht oder übermäßig vibriert, schalten Sie es aus und melden Sie das Problem dem Service-Center.
 - aa) Vergewissern Sie sich, dass der Trichter leer ist, bevor Sie die Maschine starten.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

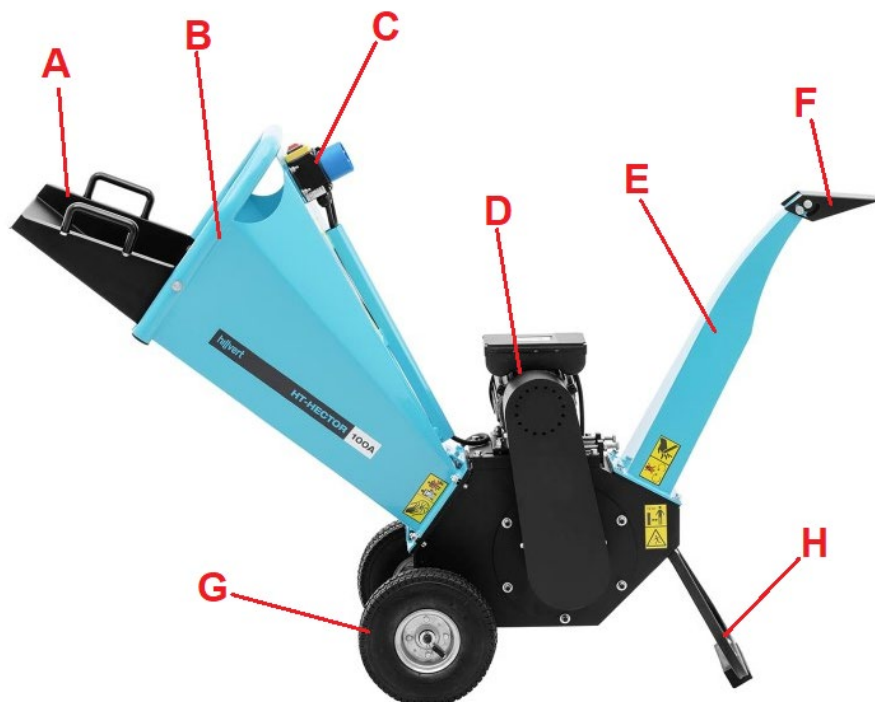
3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine ist für die Zerkleinerung von Ästen, Sträuchern, Unkraut, Trieben und langen, trockenen Gräsern mit einem Durchmesser, der den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Wert nicht überschreitet, bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zerkleinern von Bauschutt, Plastik, Papierprodukten, Seilen, Schnüren oder anderem Material, das Metall oder eine große Menge an Feuchtigkeit/Säften enthalten könnte.

HINWEIS: Entfernen Sie Nägel, Seile, Schnüre oder Steine, die sich in den Pflanzenteilen befinden (z. B. in den Wurzeln usw.), bevor Sie das Material in die Maschine einführen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht



- A. Trichteraufsatz mit Transportgriffen
- B. Trichter
- C. Schalter steuern
- D. Motor
- E. Auslass
- F. Abdeckung des Auslasses
- G. Kreis (x2)
- H. Ablage

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Verwenden Sie das Gerät nur in offenen Räumen und stellen Sie es so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten Oberfläche und außerhalb der Reichweite

von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Der Ort, an dem das Gerät verwendet wird, sollte einen leichten Zugang zum Hebel für die Notabschaltung des Geräts und die Möglichkeit bieten, jederzeit an den Netzstecker zu gelangen. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt! Blockieren Sie zur Sicherheit die Räder der Maschine (z. B. durch Unterlegen von Keilen).

ARBEITSBEDINGUNGEN

Überprüfen Sie das zu zerkleinernde Material und vergewissern Sie sich, dass über der Maschine genügend Platz zum Einlegen des Materials vorhanden ist. Es wird empfohlen, einen Arbeitsplatz zu wählen, der möglichst nahe an dem Ort liegt, an dem die Späne verwendet werden sollen. Dadurch wird die Notwendigkeit, das verarbeitete Material zu transportieren, auf ein Minimum reduziert.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand zum Späneauswurfbereich ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Unbeteiligten, Kinder, Tiere oder Wertsachen ebenfalls einen sicheren Abstand zum Spanabwurfbereich einhalten.

INSTALLATION DER GERÄTE

Die Maschine wird teilmontiert geliefert, d.h. mit Antriebseinheit und Zerkleinerungsmechanismus auf dem Rahmen. Für die weitere Montage sind der Trichter (B) mit seiner Verlängerung (A), die Achse mit Rädern (G), der Auslass (E) und die Stütze (H) erforderlich. Alle diese Bauteile sind mit der Antriebseinheit mit den beiliegenden Schrauben oder Muttern mit Unterlegscheiben am Rahmen zu befestigen - die entsprechenden Befestigungselemente sind an den einzelnen Bauteilen der Maschine angebracht. Verwenden Sie für den Zusammenbau das mitgelieferte Werkzeug. Es wird empfohlen, die Montage mit den Rädern (G) und der Stütze (H) zu beginnen.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

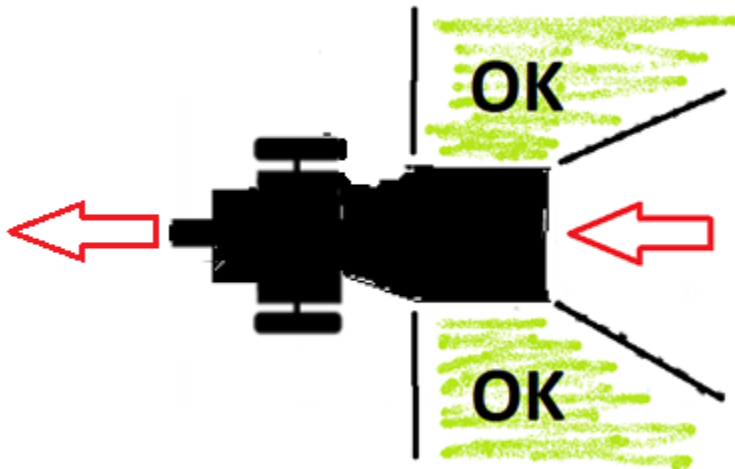
- Drücken Sie die grüne Taste "I" auf dem Bedienfeld:
- Warten Sie einen kurzen Moment, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Die Zerspanung kann beginnen.

WICHTIG: Werfen Sie niemals die zu verarbeitenden Gegenstände ein, bevor Sie die Maschine starten!

ACHTUNG: Im Falle einer Blockierung des Mahlwerks schaltet der Sicherheitsschalter "RESET" den Motor ab, um ihn vor Beschädigungen zu schützen. In diesem Fall schalten Sie das Gerät wieder ein, nachdem Sie das Hindernis beseitigt haben (schalten Sie es vorher aus). Bevor Sie das Gerät einschalten, drücken Sie zuerst die Sicherheitstaste "RESET".



- Warten Sie nach Beendigung der Arbeit und vor dem Ausschalten der Maschine, bis das letzte Stück vollständig bearbeitet ist.
- Schalten Sie das Gerät mit der roten Taste "O" auf dem Bedienfeld aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Gerät, wenn es nicht benutzt wird.



- Das mit "OK" gekennzeichnete Feld ist ein sicherer Bereich für den Bediener, der mit der Maschine arbeitet. Die Pfeile zeigen die Richtung (den Bereich) der Materialverarbeitung in der Maschine an.
- Vermeiden Sie es, direkt vor der Öffnung des Trichters zu stehen - Rückschlaggefahr. Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Trichter!

3.4. Reinigung und Wartung

-
- a) Vor jeder Reinigung, Einstellung oder Auswechslung von Zubehörteilen und wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen; entfernen Sie auch das Zündkabelrohr von der Zündkerze.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
 - b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
 - c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
 - d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
 - e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
 - f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
 - g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
 - h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value
Product name	Wood chipper
Model	HT-HECTOR-100A
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W].	4000
Safety class	I
IP class	IP20
Type of engine operation	S1
Engine speed (rpm)	2800
Blade length [mm]	150
Blade speed (rpm)	1800
Drive transmission type	V-belt 865 mm long
Maximum diameter of wooden pieces in the feeding hopper [mm]	80
Acoustic power acoustic L_{WA} / Uncertainty - K / Guaranteed [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Sound pressure level L_{pA} / uncertainty - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Dimensions [Width x Length x Height; mm]	530 X 1400 x 1300
Wheel diameter [mm/inch]	250 / 9.8
Weight [kg]	100

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Use the safety cover.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Risk of electric shock!

	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements!
	Emergency stop!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	Caution! Sharp elements. Danger of cuts.
	Do not use the device near bystanders and do not direct the discharge chute towards them. Keep a safe distance of at least 15 m.
	CAUTION! Risk of pieces being thrown out of the unit.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Wood chipper

2.1. Electrical safety

-
- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
 - b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
 - c) Do not touch the device with wet or damp hands.
 - d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
 - f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) In the event of a fire threat or fire, use only dry powder or carbon dioxide (CO₂) extinguishers to extinguish the device while it is operating.
- e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause you to lose control of the unit.
- f) Running the unit can generate dust and splitter, and protect bystanders against any harm.
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.

-
- j) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- j) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
- k) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

-
- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
 - b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
 - c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
 - d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
 - e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
 - f) Keep the product out of the reach of children.
 - g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
 - j) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
 - k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
 - l) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
 - m) Do not leave the device switched on unattended.
 - n) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - o) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - p) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - q) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - r) Keep body parts away from the hopper, blades and discharge chute when working with the unit to avoid injury from rotating blades or loaded material being ejected. Fill the hopper standing at the side of the machine. Do not lean out or reach out excessively to drop material into the hopper. Risk of losing balance!
 - s) If a piece of wood becomes jammed in the chipper, turn off the unit immediately and wait for the rotating blades to stop before clearing the blockage manually.

-
- t) Do not use the device on uneven, unstable or slippery surfaces. Do not work on sidewalks, gravel, or other hard surfaces as objects may ricochet and cause injury.
 - u) Do not throw into the hopper pieces of wood with a diameter larger than recommended. Also, do not overload the device with wood.
 - v) The device is designed to work with wooden materials only. Do not feed metal, rocks, bottles, cans and any other objects other than wood into the unit. Before throwing them into the hopper, make sure that they do not have hard elements, e.g. nails. Before starting work, check wind direction. Do not position the discharge chute against the wind.
 - w) For safety reasons, it is recommended that there is a second person who has been trained in the operation of the device.
 - x) The device is designed for outdoor use! It is recommended to use the device during the day.
 - y) If bystanders come close to the workplace, stop working.
 - z) If the device makes disturbing noises or vibrates excessively, turn it off and report the issue to the service center.
 - aa) Make sure the hopper is empty before starting the machine.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

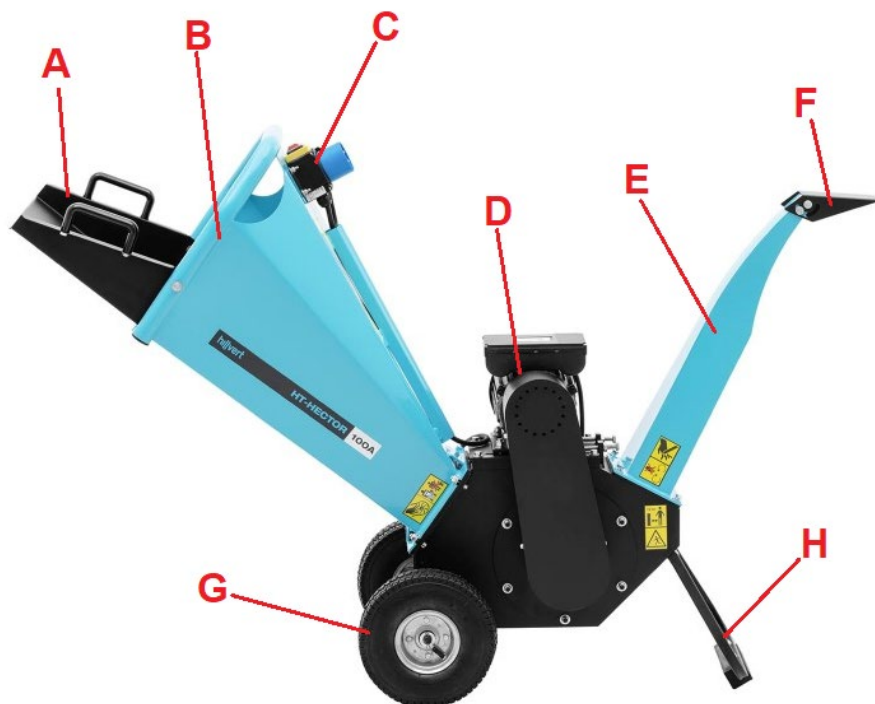
3. Instructions for use

The machine is designed for shredding branches, shrubs, weeds, shoots and long, dry grasses with a diameter not exceeding the value given in the technical data table. Do not use the unit to shred construction debris, plastic, paper products, ropes, cords or any material that may contain metal or a large amount of moisture/juices.

NOTE: Remove any nails, ropes, strings or stones that may be embedded in the plant parts (e.g. in the roots, etc.) before feeding the material into the machine.

The operator is responsible for any damage caused by misuse.

3.1. Product overview



- A. Hopper extension with transport handles
- B. Hopper
- C. Control switches
- D. Engine
- E. Outlet
- F. Outlet cover
- G. Circle (x2)
- H. Support

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Use the device only in open spaces and place it in a way that ensures good air circulation. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. The place of using the device should provide easy access to the lever for emergency shutdown of the device and make it possible to get to the mains plug at any time. Ensure that

the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate! For safety, block the wheels of the machine (e.g. by placing wedges).

WORKING CONDITIONS

Check the material to be shredded and make sure that there is enough space above the machine to load the material. It is recommended to choose a workplace as close as possible to where the chips are to be used. This will reduce the need to carry the processed material to a minimum.

Keep a safe distance from the chip discharge area. Make sure that all bystanders, children, animals, or valuables are also kept at a safe distance from the chip discharge area.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

The machine is delivered partially assembled, i.e. with drive unit and shredding mechanism on the frame. Additional assembly requires the hopper (B) with its extension (A), axle with wheels (G), outlet (E) and support (H). All these components should be attached to the frame with the drive unit using the attached bolts or nuts with washers - the appropriate mounting elements are attached to the individual components of the machine. When assembling, use the included tools. It is recommended to start assembly with the wheels (G) and the support (H).



3.3. Working with the device

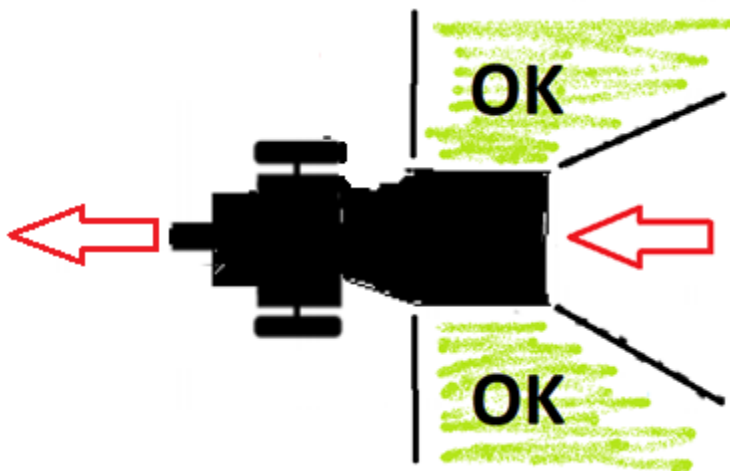
- Press the green button "I" on the control panel:
- Wait a very brief moment for the unit to reach full speed.
- Chipping can start.

IMPORTANT: never throw in items to be processed before starting the machine!

ATTENTION: in the event of blocking the grinding mechanism, the "RESET" safety switch will disconnect the motor to protect it from damage. In this case, after removing the obstacle (be sure to turn off the power first), turn the machine on again. Before turning the unit on, first press the "RESET" safety button.



- After finishing work and before switching off the machine, wait until the last piece is completely processed.
- Turn off the machine with the red button "O" on the control panel.
- Disconnect the power cord from the machine when not in use.



- The marked "OK" box is a safe area for the operator working with the machine. The arrows indicate the direction (area) of material processing in the machine.
- Avoid standing directly in front of the opening of the hopper - risk of kickback. Do not put your hands into the hopper!

3.4. Cleaning and maintenance

- Before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the unit is not in use, turn off the machine and cool it down completely, also remove the ignition cable pipe from the spark plug.
 - Wait until the rotating parts stop.
- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the unit material.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the

product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Rębak elektryczny
Model	HT-HECTOR-100A
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	4000
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IP20
Typ pracy silnika	S1
Prędkość obrotowa silnika (obr./min)	2800
Długość ostrza [mm]	150
Prędkość ostrzy (obr./min)	1800
Typ przeniesienia napędu	pasek klinowy 865 mm dł.
Maksymalna średnica kawałków drewnianych w leju podawczym [mm]	80
Poziom mocy akustycznej L_{WA} / Niepewność – K / Gwarantowany [dB(A)];	108 / 2,4 / 113
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} / niepewność - K [dB(A)]	86,1 / 2,4
Wymiary [Szerokość x Długość x Wysokość; mm]	530 X 1400 x 1300

Średnica kół [mm/cal]	250 / 9,8
Ciężar [kg]	100

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.

	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować osłonę.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Uwaga! Ostre elementy. Ryzyko skaleczenia.
	Nie korzystać z urządzenia w pobliżu osób postronnych lub kierować rynny wylotowej w ich kierunku. Należy zachować bezpieczną odległość przynajmniej 15 m.
	UWAGA! Ryzyko odrzutu kawałków z urządzenia.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **rębak elektryczny.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

-
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
 - f) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
 - g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługa urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wymienionych w punkcie 1 objaśnienia symboli.

Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- k) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

-
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
 - k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
 - l) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - m) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - r) Podczas pracy z urządzeniem części ciała należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od leja załadowniczego, ostrzy oraz rynny wylotowej, aby uniknąć obrażeń spowodowanych obracającymi się ostrzami lub odrzutem załadowanego materiału. Lej załadownczy wypełniać stojąc z boku urządzenia. Nie wolno wychylać się lub nadmiernie sięgać, aby wrzucić materiał do leja załadowniczego. Ryzyko utraty równowagi!
 - s) Gdy kawałek drewna zablokuje się w rębaku, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odczekać, aż obracające się ostrza zatrzymają się przed ręcznym usunięciem zatoru.
 - t) Nie wolno korzystać z urządzenia na nierównym, niestabilnym lub śliskim podłożu. Nie należy pracować na chodnikach, żwirze lub innych twardych powierzchniach, ponieważ przedmioty mogą rykoszetować i spowodować obrażenia.
 - u) Nie wrzucać do leja załadowniczego kawałków drewna o większej średnicy niż zalecana. Nie wolno też przeładowywać urządzenia drewnem.
 - v) Urządzenie przeznaczone jest do pracy wyłącznie z materiałami drewnianymi. Nie należy podawać do urządzenia metalu, skał, butelek, puszek i żadnych innych przedmiotów innych niż drewniane. Przed wrzuceniem do leja załadowniczego należy upewnić się, że posiadają one twarde elementy, np. gwoździ. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kierunek wiatru. Nie ustawiać rynny wylotowej pod wiatr.

-
- w) Dla bezpieczeństwa, zaleca się, aby w pobliżu znajdowała się druga osoba przeszkolona z obsługi urządzenia.
 - x) Urządzenie przeznaczone jest do pracy na zewnątrz! Zaleca się korzystanie z urządzenia w ciągu dnia.
 - y) Jeśli do miejsca pracy zbliżają się osoby postronne, należy zaprzestać działań.
 - z) Jeśli urządzenie wydaje niepokojące dźwięki lub nadmiernie wibruje należy je wyłączyć i zgłosić do serwisu.
 - aa) Należy upewnić się, że lej załadowniczy jest pusty przed uruchomieniem maszyny.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

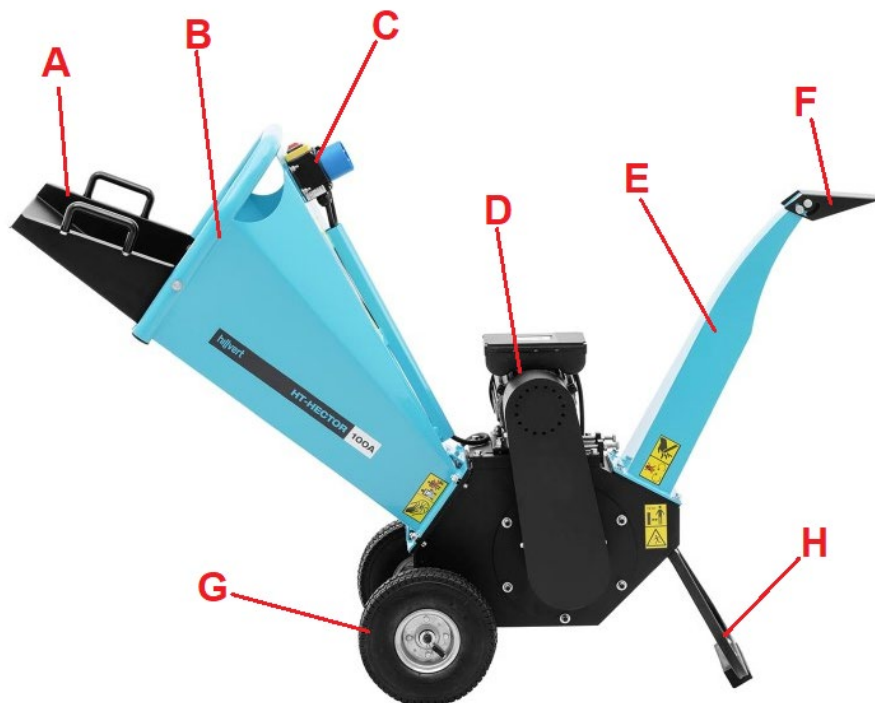
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do rozdrabniania gałęzi, krzewów, chwastów, pędów i długich, suchych traw o średnicy nieprzekraczającej wartości podanej w tabeli danych technicznych. Nie używać urządzenia do rozdrabniania gruzu budowlanego, plastiku, wyrobów papierniczych, lin czy sznurków lub jakiegokolwiek materiału, który może zawierać metal lub dużą ilość wilgoci/soków.

UWAGA: Usunąć wszystkie gwoździe, liny, sznurki lub kamienie, które mogą być osadzone w częściach roślin (np. w korzeniach itp.) przed wprowadzeniem materiału do urządzenia.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Przedłużenie leja z uchwytami transportowymi
- B. Lej zsypowy
- C. Przetłączniki sterowania
- D. Silnik
- E. Wylot
- F. Osłona wylotu
- G. Koło (x2)
- H. Podpora

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko na otwartych przestrzeniach i ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać łatwy dostęp do dźwigni wyłączającej awaryjnie urządzenie i by w dowolnej chwili można

było dostać się do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Dla bezpieczeństwa zablokować koła maszyny (np. podkładając kliny).

WARUNKI PRACY

Przejrzeć materiał, który przeznaczony jest do rozdrabniania i upewnić, że nad urządzeniem jest odpowiednio dużo miejsca, aby ładować materiał. Zaleca się wybrać miejsce pracy jak najbliżej miejsca wykorzystania wiórów. Ograniczy to konieczność dźwigania materiału przerobionego do minimum.

Należy utrzymywać bezpieczny dystans od strefy wyrzutu wiórów. Upewnić się, że wszystkie osoby postronne, dzieci, zwierzęta lub wartościowe przedmioty również znajdują się w bezpiecznej odległości od strefy wyrzutu wiórów.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Maszyna dostarczana jest częściowo zmontowana tj. z agregatem napędowym i mechanizmem rozdrabniającym na ramie. Dodatkowego montażu wymaga lej zsykowy (B) wraz z jego przedłużeniem (A), oś z kołami (G), wylot (E) oraz podpora (H). Wszystkie te komponenty należy przymocować do ramy z agregatem napędowym przy pomocy dołączonych śrub, czy nakrętek wraz z podkładkami – odpowiednie elementy montażowe są przytwierdzone przy poszczególnych komponentach maszyny. Przy montażu posiłkować się dołączonymi do zestawu narzędziami. Zaleca się zacząć montaż od kół (G) oraz podpory (H).



3.3. Praca z urządzeniem

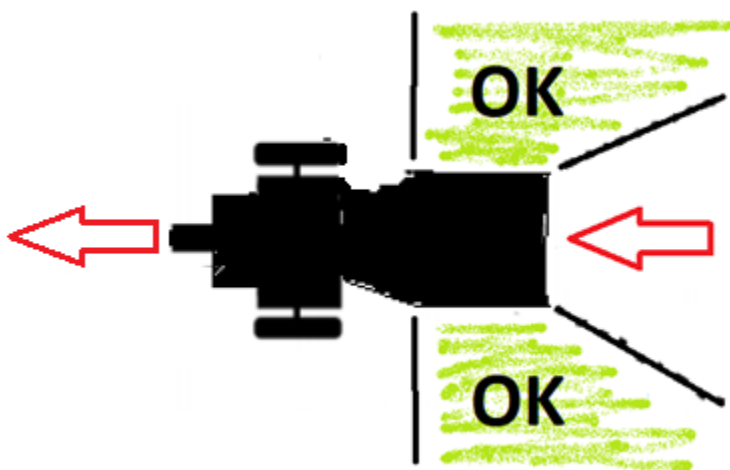
- Wcisnąć zielony przycisk „I” na panelu sterowania:
- Odczekać bardzo krótką chwilę aż urządzenie nabierze pełnej prędkości.
- Można rozpocząć rozdrabnianie.

WAŻNE: nigdy nie wrzucać przedmiotów do obrobienia przed uruchomieniem maszyny!

UWAGA: w przypadku zablokowania mechanizmu rozdrabniającego wyłącznik bezpieczeństwa „RESET” odłączy silnik aby uchronić go przed uszkodzeniem. W takim przypadku po usunięciu przeszkody (koniecznie wyłączyć uprzednio zasilanie) należy ponownie włączyć maszynę. Przed włączeniem należy wcisnąć wpierw przycisk bezpieczeństwa „RESET”.



- Po zakończeniu pracy a przed wyłączeniem maszyny odczekać aż ostatni kawałek zostanie do końca przerobiony.
- Wyłączyć maszynę czerwonym przyciskiem „O” na panelu sterowania.
- Odłączyć kabel zasilający od maszyny w przypadku dalszego nieużywania jej.



- Zaznaczone pole „OK” to bezpieczny obszar przebywania operatora podczas pracy z maszyną. Strzałkami zaznaczono kierunek (obszar) obróbki materiału w maszynie.
- Unikać przebywania bezpośrednio przed wejściem do leja – ryzyko odrzutu elementów. Nie wkladać rąk do leja wysypowego!

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie będzie używane, należy wyłączyć maszynę i całkowicie ochłodzić ją oraz zdjąć fajkę przewodu zapłonowego ze świecy.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Elektrický drtič větví
Model	HT-HECTOR-100A
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	4000
Třída ochrany	I
třída IP	IP20
Typ provozu motoru	S1
Otáčky motoru (ot./min)	2800
Délka nože [mm]	150
Rychlost čepele (ot./min.)	1800
Typ převodovky pohonu	Klíňový řemen dlouhý 865 mm
Maximální průměr dřevěných kusů v násypce [mm]	80
Hladina akustického akustické L_{wA} / Nejistota - K / Garantovaná [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Hladina akustického tlaku L_{pA} / nejistota - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	530 x 1400 x 1300
Průměr kola [mm/palec]	250 / 9.8
Hmotnost [kg]	100

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte víko.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	Nouzové zastavení!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Upozornění! Ostré součásti. Nebezpečí pořezání.
	Nepoužívejte zařízení v blízkosti přihlížejících a nesměrujte vyhazovací žlab na ně. Dodržujte bezpečnou vzdálenost minimálně 15 m.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí vymrštění kusů z jednotky.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Elektrický drtič větví

2.1. Elektrická bezpečnost

-
- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
 - b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
 - c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
 - d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
 - e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
 - g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) V případě nebezpečí požáru nebo požáru používejte k hašení zařízení za provozu pouze suché práškové nebo oxid uhličitý (CO_2) hasicí přístroje.
- e) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad jednotkou.
- f) Provoz jednotky může vytvářet prach a štipačky a chránit kolemjdoucí před jakýmkoli zraněním.
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.

-
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
- j) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- k) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- f) Zařízení chraňte před dětmi.
- g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- i) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- j) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- l) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- m) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- r) Při práci s jednotkou udržujte části těla v dostatečné vzdálenosti od násypky, nožů a vyhazovacího žlabu, aby nedošlo ke zranění rotujícími noži nebo vymrštěným naloženým materiálem. Naplňte zásobník stojící na straně stroje. Nevyklánějte se ani se nadměrně nenatahujte, abyste spadl materiál do zásobníku. Nebezpečí ztráty rovnováhy!

-
- s) Pokud se ve štěpkovači zasekne kus dřeva, okamžitě jednotku vypněte a počkejte, až se rotující nože zastaví, než ucpání ručně odstraníte.
 - t) Nepoužívejte zařízení na nerovném, nestabilním nebo kluzkém povrchu. Zařízení nepoužívejte na chodnících, štěrku nebo jiných tvrdých površích, protože mohou být vymrštěny drobné předměty a způsobit zranění.
 - u) Nevhazujte do násypky kusy dřeva o průměru větším, než je doporučeno. Zařízení také nepřetěžujte dřevem.
 - v) Zařízení je navrženo pouze pro práci s dřevěnými materiály. Do jednotky nevkládejte kov, kameny, lahve, plechovky a jiné předměty kromě dřeva. Před vhozením do násypky se ujistěte, že nemají tvrdé prvky, např. hřebíky. Před zahájením práce zkontrolujte směr větru. Neumísťujte vyhazovací žlab proti větru.
 - w) Z bezpečnostních důvodů se doporučuje přítomnost druhé osoby, která byla proškolená v obsluze zařízení.
 - x) Zařízení je určeno pro venkovní použití! Zařízení se doporučuje používat během dne.
 - y) Pokud se kolemjdoucí přiblíží k pracovišti, přestaňte pracovat.
 - z) Pokud zařízení vydává rušivé zvuky nebo nadměrně vibruje, vypněte jej a nahlaste problém servisnímu středisku.
 - aa) Před spuštěním stroje se ujistěte, že je zásobník prázdný.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

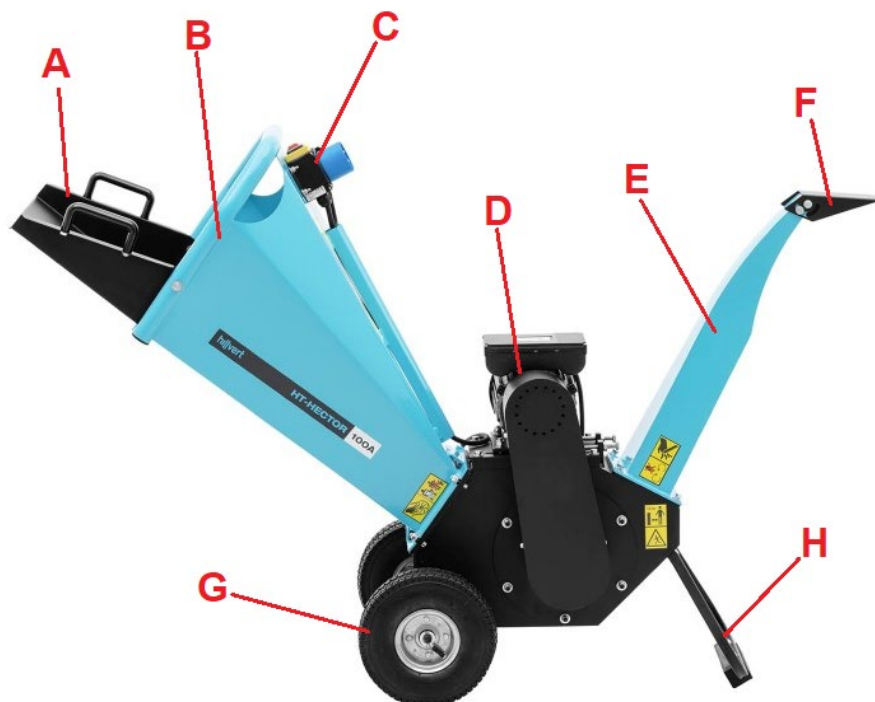
3. Návod k použití

Stroj je určen pro drcení větví, keřů, plevle, výhonků a dlouhých suchých trav o průměru nepřesahujícím hodnotu uvedenou v tabulce technických údajů. Nepoužívejte jednotku k drcení stavebních sutin, plastů, papírových výrobků, lan, šňůr nebo jakéhokoli materiálu, který může obsahovat kov nebo velké množství vlhkosti/šťávy.

POZNÁMKA: Před vložením materiálu do stroje odstraňte všechny hřebíky, provazy, provázky nebo kameny, které mohou být zapuštěné v částech rostliny (např. v kořenech atd.).

Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

3.1. Přehled produktů



- A. Prodloužení zásobníku s transportními madly
- B. Hopper
- C. Ovládací spínače
- D. Motor
- E. Outlet
- F. Kryt vývodu
- G. Kruh (2x)
- H. Podpěra

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte pouze v otevřených prostorách a umístěte jej tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními,

smyslovými a intelektuálními funkcemi. Místo použití zařízení by mělo umožňovat snadný přístup k páce pro nouzové vypnutí zařízení a umožňovat kdykoli se dostat k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku! Pro bezpečnost zablokujte kola stroje (např. umístěním klínů).

PRACOVNÍ PODMÍNKY

Zkontrolujte materiál ke skartování a ujistěte se, že je nad strojem dostatek místa pro vložení materiálu. Doporučuje se zvolit pracoviště co nejblíže místu, kde mají být čipy použity. Tím se sníží nutnost nošení zpracovávaného materiálu na minimum.

Udržujte bezpečnou vzdálenost od oblasti vyhazování třísek. Zajistěte, aby všechny kolemjdoucí, děti, zvířata nebo cennosti byly také drženy v bezpečné vzdálenosti od oblasti vyhazování třísek.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Stroj je dodáván částečně smontovaný, tj. s pohonnou jednotkou a skartovacím mechanismem na rámu. Dodatečná montáž vyžaduje zásobník (B) s nástavcem (A), nápravu s koly (G), výstup (E) a podpěru (H). Všechny tyto komponenty by měly být připevněny k rámu s pohonnou jednotkou pomocí přiložených šroubů nebo matic s podložkami - příslušné montážní prvky jsou připevněny k jednotlivým komponentům stroje. Při montáži použijte přiložené nářadí. Doporučuje se začít montáž s kolečky (G) a podpěrou (H).



3.3. Práce se zařízením.

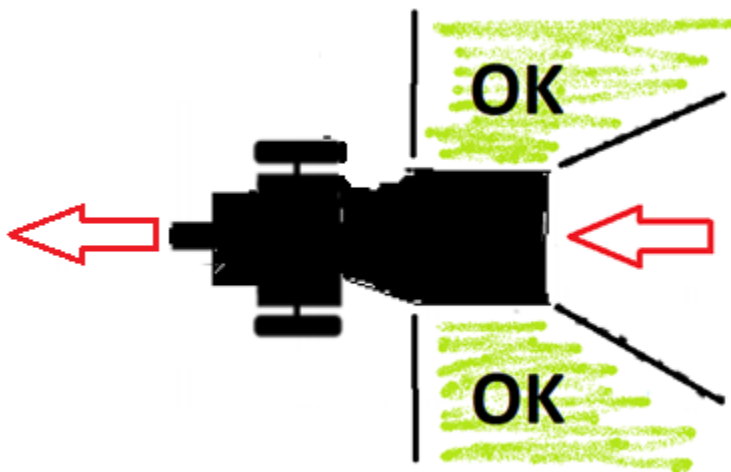
- Stiskněte zelené tlačítko "I" na ovládacím panelu:
- Počkejte velmi krátkou chvíli, než jednotka dosáhne plné rychlosti.
- Čipování může začít.

DŮLEŽITÉ: Nikdy nevhazujte předměty ke zpracování před spuštěním stroje!

POZOR: v případě zablokování mlecího mechanismu bezpečnostní spínač "RESET" odpojí motor, aby byl chráněn před poškozením. V takovém případě po odstranění překážky (nejprve vypněte napájení) stroj znovu zapněte. Před zapnutím jednotky nejprve stiskněte bezpečnostní tlačítko "RESET".



- Po ukončení práce a před vypnutím stroje počkejte, až bude poslední kus kompletně zpracován.
- Vypněte stroj červeným tlačítkem "O" na ovládacím panelu.
- Pokud stroj nepoužíváte, odpojte napájecí kabel.



- Označený rámeček "OK" je bezpečnou oblastí pro obsluhu pracující se strojem. Šipky označují směr (oblast) zpracování materiálu ve stroji.
- Nestůjte přímo před otvorem zásobníku - nebezpečí zpětného rázu. Nedávejte ruce do zásobníku!

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

-
- a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a v době, kdy přístroj nepoužíváte, vypněte stroj a zcela jej vychladněte, vyjměte také trubku zapalovacího kabelu ze zapalovací svíčky.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
 - b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
 - c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
 - d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
 - e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
 - f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
 - g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
 - h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu jednotky.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Broyeur a bois electrique
Modèle	HT-HECTOR-100A
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	4000
Classe de protection	I
Classe IP	IP20
Type de fonctionnement du moteur	S1 - ???
Régime moteur (tr/min)	2800
Longueur de la lame [mm]	150
Vitesse de la lame (tr/min)	1800
Type de boîte de vitesses	Courroie trapézoïdale de 865 mm de long
Diamètre maximum des pièces en bois dans la trémie d'alimentation [mm]	80
Puissance acoustique acoustique L_{WA} / Incertitude - K / Garanti [dB(A)] ;	108 / 2.4 / 113
Niveau de pression sonore L_{pA} / incertitude - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Dimensions [Largeur x Longueur x Hauteur ; mm]	530 × 1400 × 1300
Diamètre de roue [mm/pouce]	250 / 9.8
Poids [kg]	100

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVEENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Utilisez la protection.

	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Arrêt d'urgence !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Attention ! Éléments tranchants. Danger de coupures.
	N'utilisez pas l'appareil à proximité de passants et ne dirigez pas la goulotte d'éjection vers eux. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 m.
	ATTENTION ! Risque de projection de pièces hors de l'appareil.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et la description des instructions fait référence à :

Broyeur a bois électrique

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

-
- d) En cas de menace d'incendie ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre sèche ou à dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre l'appareil pendant son fonctionnement.
 - e) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. L'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
 - f) Le fonctionnement de l'unité peut générer de la poussière et des éclats et protéger les passants contre tout dommage.
 - g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
 - h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
 - i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
 - j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.

-
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
 - i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - j) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
 - k) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.

-
- j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
 - k) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
 - l) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
 - m) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - n) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - o) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - p) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - q) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - r) Gardez les parties du corps éloignées de la trémie, des lames et de la goulotte d'éjection lorsque vous travaillez avec l'appareil pour éviter les blessures causées par les lames en rotation ou l'éjection du matériau chargé. Remplissez la trémie debout sur le côté de la machine. Ne vous penchez pas ou ne tendez pas la main excessivement pour faire tomber du matériau dans la trémie. Risque de perdre l'équilibre !
 - s) Si un morceau de bois se coince dans la déchiqueteuse, éteignez immédiatement l'appareil et attendez que les lames rotatives s'arrêtent avant de dégager le blocage manuellement.
 - t) N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inégales, instables ou glissantes. Ne travaillez pas sur les trottoirs, le gravier ou d'autres surfaces dures car les objets peuvent ricocher et causer des blessures.
 - u) Ne jetez pas dans la trémie des morceaux de bois d'un diamètre supérieur à celui recommandé. Aussi, ne surchargez pas l'appareil avec du bois.
 - v) L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec des matériaux en bois. N'introduisez pas de métal, de pierres, de bouteilles, de canettes et tout autre objet autre que du bois dans l'appareil. Avant de les jeter dans la trémie, assurez-vous qu'ils ne contiennent pas d'éléments durs, par exemple des clous. Avant de commencer le travail, vérifiez la direction du vent. Ne positionnez pas la goulotte d'éjection contre le vent.
 - w) Pour des raisons de sécurité, il est recommandé qu'une deuxième personne ait été formée au fonctionnement de l'appareil.
 - x) L'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur ! Il est recommandé d'utiliser l'appareil pendant la journée.
 - y) Si des passants s'approchent du lieu de travail, arrêtez de travailler.
 - z) Si l'appareil émet des bruits gênants ou vibre excessivement, éteignez-le et signalez le problème au centre de service.
 - aa) Assurez-vous que la trémie est vide avant de démarrer la machine.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

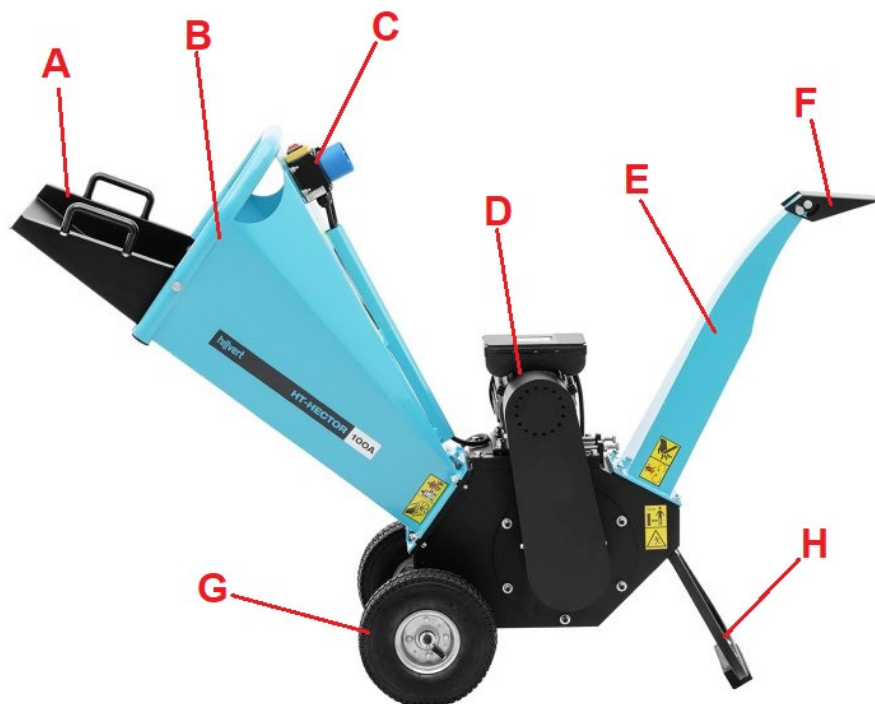
3. Mode d'emploi

La machine est conçue pour broyer les branches, les arbustes, les mauvaises herbes, les pousses et les herbes longues et sèches d'un diamètre ne dépassant pas la valeur indiquée dans le tableau des données techniques. N'utilisez pas l'appareil pour déchiqueter des débris de construction, du plastique, des produits en papier, des cordes, des cordons ou tout autre matériau pouvant contenir du métal ou une grande quantité d'humidité/jus.

REMARQUE : Retirez tous les clous, cordes, ficelles ou pierres qui pourraient être incrustés dans les parties de la plante (par exemple, dans les racines, etc.) avant d'introduire le matériau dans la machine.

L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit



- A. Rallonge de trémie avec poignées de transport
- B. Trémie
- C. Commutateurs de contrôle
- D. Moteur
- E. Sortie
- F. Couvercle de sortie
- G. Cercle (x2)
- H. Étrier de dépose

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Utilisez l'appareil uniquement dans des espaces ouverts et placez-le de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Le lieu d'utilisation de l'appareil doit fournir un accès facile au levier d'arrêt d'urgence de l'appareil et permettre d'accéder à tout moment à la prise secteur. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil

correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique ! Par sécurité, bloquer les roues de la machine (par exemple en plaçant des cales).

LES CONDITIONS DE TRAVAIL

Vérifiez le matériau à déchiqueter et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace au-dessus de la machine pour charger le matériau. Il est recommandé de choisir un lieu de travail aussi proche que possible de l'endroit où les puces doivent être utilisées. Cela réduira au minimum la nécessité de transporter le matériau traité.

Tenez-vous à une distance de sécurité de la zone d'évacuation des copeaux. Assurez-vous que tous les spectateurs, enfants, animaux ou objets de valeur sont également maintenus à une distance de sécurité de la zone de décharge des copeaux.

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

La machine est livrée partiellement assemblée, c'est-à-dire avec unité d'entraînement et mécanisme de broyage sur le châssis. Le montage supplémentaire nécessite la trémie (B) avec sa rallonge (A), l'axe avec roues (G), la sortie (E) et le support (H). Tous ces composants doivent être fixés au châssis avec l'unité d'entraînement à l'aide des boulons ou écrous avec rondelles fixés - les éléments de montage appropriés sont fixés aux composants individuels de la machine. Lors de l'assemblage, utilisez les outils inclus. Il est recommandé de commencer le montage avec les roues (G) et le support (H).



3.3. Utilisation de l'appareil

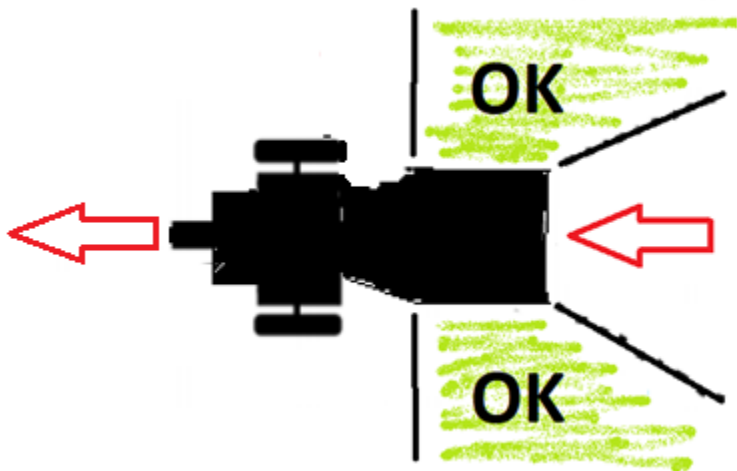
- Appuyez sur le bouton vert « I » sur le panneau de commande :
- Attendez un très bref instant pour que l'appareil atteigne sa pleine vitesse.
- L'écaillage peut commencer.

IMPORTANT : ne jetez jamais les éléments à traiter avant de démarrer la machine !

ATTENTION : en cas de blocage du mécanisme de broyage, l'interrupteur de sécurité "RESET" déconnectera le moteur pour le protéger des dommages. Dans ce cas, après avoir retiré l'obstacle (assurez-vous d'abord de couper l'alimentation), rallumez la machine. Avant d'allumer l'appareil, appuyez d'abord sur le bouton de sécurité "RESET".



- Après avoir terminé le travail et avant d'éteindre la machine, attendez que la dernière pièce soit complètement traitée.
- Éteignez la machine avec le bouton rouge "O" sur le panneau de commande.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.



- La case marquée "OK" est une zone de sécurité pour l'opérateur travaillant avec la machine. Les flèches indiquent la direction (zone) de traitement du matériau dans la machine.
- Évitez de vous tenir directement devant l'ouverture de la trémie - risque de rebond. Ne mettez pas vos mains dans la trémie !

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez la machine et laissez-la refroidir complètement, retirez également le tuyau du câble d'allumage de la bougie.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Tritalegna elettrica
Modello	HT-HECTOR-100A
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	4000
Classe di protezione	I
Classe IP	IP20
Tipo di funzionamento del motore	S1
Velocità del motore (rpm)	2800
Lunghezza della lama [mm]	150
Velocità lama (rpm)	1800
Tipo di trasmissione dell'azionamento	Cinghia trapezoidale lunga 865 mm
Diametro massimo dei pezzi di legno nella tramoggia di alimentazione [mm]	80
Livello di potenza acustico L_{wA} / Incertezza - K / Garantito [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Livello di pressione sonora L_{pA} / incertezza - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Dimensioni [Larghezza x Lunghezza x Altezza; mm]	530x1400x1300
Diametro ruota [mm/pollici]	250 / 9.8
Peso [kg]	100

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Utilizzare la protezione.

	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Arresto di emergenza!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Attenzione! Elementi taglienti. Pericolo di tagli.
	Non utilizzare il dispositivo in prossimità di astanti e non dirigere lo scivolo di scarico verso di loro. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m.
	ATTENZIONE! Rischio di espulsione di pezzi dall'unità.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Tritalegna elettrica

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!

-
- d) In caso di minaccia di incendio o incendio, utilizzare solo estintori a polvere secca o ad anidride carbonica (CO₂) per spegnere il dispositivo mentre è in funzione.
 - e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita del controllo dell'unità.
 - f) Il funzionamento dell'unità può generare polvere e spaccature e proteggere gli astanti da eventuali danni.
 - g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
 - h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
 - i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.

-
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
 - g) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - j) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
 - k) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

-
- i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
 - j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
 - k) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
 - l) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
 - m) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - n) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - p) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - r) Tenere le parti del corpo lontane dalla tramoggia, dalle lame e dallo scivolo di scarico quando si lavora con l'unità per evitare lesioni causate dalle lame rotanti o dall'espulsione del materiale caricato. Riempire la tramoggia posta a lato della macchina. Non sporgersi o sporgersi eccessivamente per far cadere il materiale nella tramoggia. Rischio di perdere l'equilibrio!
 - s) Se un pezzo di legno si incastra nella cippatrice, spegnere immediatamente l'unità e attendere che le lame rotanti si fermino prima di eliminare manualmente il blocco.
 - t) Non utilizzare il dispositivo su superfici irregolari, instabili o scivolose. Non lavorare su marciapiedi, ghiaia o altre superfici dure perché gli oggetti possono rimbalzare e causare lesioni.
 - u) Non gettare nella tramoggia pezzi di legno di diametro superiore a quello consigliato. Inoltre, non sovraccaricare il dispositivo con il legno.
 - v) Il dispositivo è progettato per funzionare solo con materiali in legno. Non inserire metallo, sassi, bottiglie, lattine e qualsiasi altro oggetto diverso dal legno nell'unità. Prima di gettarli nella tramoggia, assicurarsi che non contengano elementi duri, ad esempio chiodi. Prima di iniziare il lavoro, controllare la direzione del vento. Non posizionare lo scivolo di scarico contro il vento.
 - w) Per motivi di sicurezza, si raccomanda la presenza di una seconda persona addestrata all'uso del dispositivo.
 - x) Il dispositivo è progettato per l'uso all'aperto! Si consiglia di utilizzare il dispositivo durante il giorno.
 - y) Se gli astanti si avvicinano al posto di lavoro, smettere di lavorare.
 - z) Se il dispositivo emette rumori fastidiosi o vibra eccessivamente, spegnilo e segnala il problema al centro assistenza.

aa) Assicurarsi che la tramoggia sia vuota prima di avviare la macchina.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

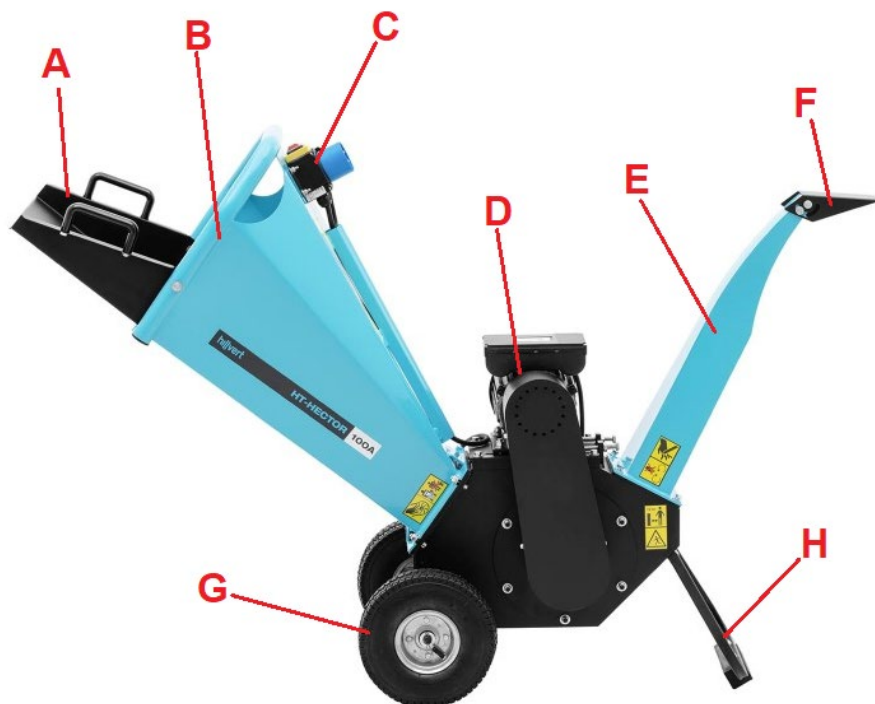
3. Istruzioni per l'uso

La macchina è progettata per tritare rami, arbusti, erbacce, germogli ed erbe lunghe e secche con un diametro non superiore al valore riportato nella tabella dei dati tecnici. Non utilizzare l'unità per tritare detriti di costruzione, plastica, prodotti di carta, corde, corde o qualsiasi materiale che possa contenere metallo o una grande quantità di umidità/succhi.

NOTA: Rimuovere eventuali chiodi, corde, corde o sassi che potrebbero essere incastrati nelle parti della pianta (ad es. nelle radici, ecc.) prima di inserire il materiale nella macchina.

L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Estensione della tramoggia con maniglie per il trasporto
- B. Tramoggia
- C. Interruttori di controllo
- D. Motore
- E. Presa
- F. Coperchio di uscita
- G. Cerchio (x2)
- H. Supporto

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Utilizzare il dispositivo solo in spazi aperti e posizionarlo in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Il luogo di utilizzo del dispositivo dovrebbe consentire un facile accesso alla leva per lo spegnimento di emergenza del dispositivo e consentire in qualsiasi momento di accedere alla presa di corrente. Assicurarsi che

l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta! Per sicurezza bloccare le ruote della macchina (es. mettendo dei cunei).

CONDIZIONI DI LAVORO

Controllare il materiale da tritare e assicurarsi che ci sia spazio sufficiente sopra la macchina per caricare il materiale. Si consiglia di scegliere un luogo di lavoro il più vicino possibile a dove verranno utilizzati i trucioli. Ciò ridurrà al minimo la necessità di trasportare il materiale lavorato.

Mantenere una distanza di sicurezza dall'area di scarico dei trucioli. Assicurarsi che anche tutti gli astanti, i bambini, gli animali o gli oggetti di valore siano tenuti a distanza di sicurezza dall'area di scarico dei trucioli.

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

La macchina viene consegnata parzialmente assemblata, cioè con gruppo motore e meccanismo di triturazione sul telaio. Il montaggio aggiuntivo richiede la tramoggia (B) con la sua estensione (A), l'asse con ruote (G), lo scarico (E) e il supporto (H). Tutti questi componenti devono essere fissati al telaio con l'unità di azionamento utilizzando i bulloni o i dadi con rondelle in dotazione: gli elementi di montaggio appropriati sono fissati ai singoli componenti della macchina. Durante il montaggio, utilizzare gli strumenti inclusi. Si consiglia di iniziare il montaggio con le ruote (G) e il supporto (H).



3.3. Utilizzo del dispositivo.

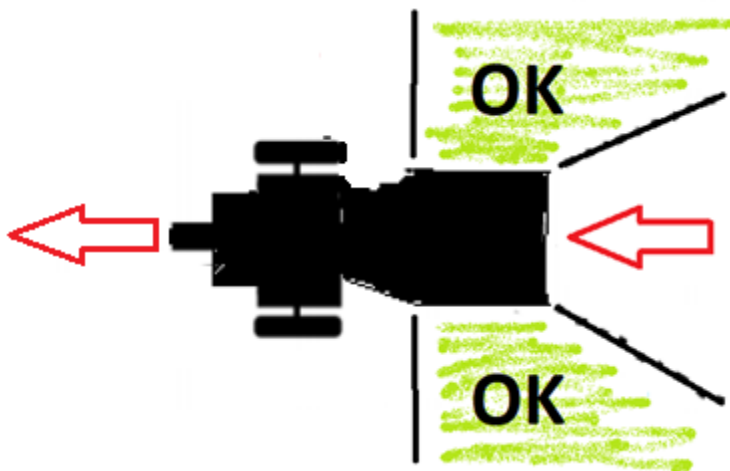
- Premere il pulsante verde "I" sul pannello di controllo:
- Attendere un brevissimo momento affinché l'unità raggiunga la massima velocità.
- La scheggiatura può iniziare.

IMPORTANTE: non gettare mai gli oggetti da lavorare prima di aver avviato la macchina!

ATTENZIONE: in caso di blocco del meccanismo di macinazione, l'interruttore di sicurezza "RESET" scollegherà il motore per proteggerlo da eventuali danni. In questo caso, dopo aver rimosso l'ostacolo (assicurarsi di spegnere prima l'alimentazione), riaccendere la macchina. Prima di accendere l'unità, premere prima il pulsante di sicurezza "RESET".



- Dopo aver terminato il lavoro e prima di spegnere la macchina, attendere la completa lavorazione dell'ultimo pezzo.
- Spegnere la macchina con il pulsante rosso "O" sul pannello comandi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla macchina quando non è in uso.



- La casella contrassegnata con "OK" è un'area sicura per l'operatore che lavora con la macchina. Le frecce indicano la direzione (area) della lavorazione del materiale nella macchina.
- Evitare di sostare direttamente davanti all'apertura della tramoggia - pericolo di contraccolpo. Non mettere le mani nella tramoggia!

3.4. Pulizia e manutenzione

- Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e quando l'unità non è in uso, spegnere la macchina e farla raffreddare completamente, inoltre rimuovere il tubo del cavo di accensione dalla candela.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'unità.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature

elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Trituradora de madera eléctrica
Modelo	HT-HECTOR-100A
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	4000
Clase de aislamiento	I
clase de IP	IP20
Tipo de funcionamiento del motor	S1 - ???
Velocidad del motor (rpm)	2800
Longitud de la cuchilla [mm]	150
Velocidad de la hoja (rpm)	1800
Tipo de transmisión de accionamiento	Correa trapezoidal de 865 mm de largo
Diámetro máximo de piezas de madera en la tolva de alimentación [mm]	80
Nivel de potencia acústico L_{WA} / Incertidumbre - K / Garantizado [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Nivel de presión sonora L_{pA} / incertidumbre - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Dimensiones [anchura × longitud × altura; mm]	530x1400x1300
Diámetro de la rueda [mm/pulgadas]	250 / 9.8
Peso [kg]	100

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE
ESTE MANUAL.**

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección.

	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡Parada de emergencia!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	¡advertencia! Partes afiladas. Peligro de cortes.
	No utilice el dispositivo cerca de transeúntes y no dirija el conducto de descarga hacia ellos. Mantenga una distancia de seguridad de al menos 15 m.
	¡ADVERTENCIA! Riesgo de que salgan despedidas piezas del equipo.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

Trituradora de madera eléctrica

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!

-
- d) En caso de amenaza de incendio o incendio, utilice únicamente extintores de polvo seco o dióxido de carbono (CO₂) para extinguir el dispositivo mientras está en funcionamiento.
 - e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede hacer que pierda el control de la unidad.
 - f) Hacer funcionar la unidad puede generar polvo y astillas, y proteger a los transeúntes de cualquier daño.
 - g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
 - h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, las drogas o los medicamentos que podrían afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

-
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
 - j) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
 - k) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

-
- i) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
 - j) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
 - k) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
 - l) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
 - m) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
 - n) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - p) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - q) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - r) Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la tolva, las cuchillas y el conducto de descarga cuando trabaje con la unidad para evitar lesiones por la rotación de las cuchillas o la expulsión del material cargado. Llene la tolva que se encuentra al costado de la máquina. No se incline ni se estire excesivamente para dejar caer material en la tolva. ¡Riesgo de perder el equilibrio!
 - s) Si un trozo de madera se atasca en la astilladora, apague la unidad inmediatamente y espere a que las cuchillas giratorias se detengan antes de eliminar el bloqueo manualmente.
 - t) No utilice el dispositivo en superficies irregulares, inestables o resbaladizas. No utilice el equipo sobre pavimentos, grava u otras superficies duras, porque los objetos pueden rebotar y causar lesiones.
 - u) No arroje en la tolva piezas de madera con un diámetro superior al recomendado. Además, no sobrecargue el dispositivo con madera.
 - v) El dispositivo está diseñado para trabajar solo con materiales de madera. No introduzca metales, piedras, botellas, latas ni ningún otro objeto que no sea madera en la unidad. Antes de tirarlos a la tolva, asegúrese de que no tengan elementos duros, por ejemplo, clavos. Antes de comenzar a trabajar, verifique la dirección del viento. No coloque el conducto de descarga contra el viento.
 - w) Por razones de seguridad, se recomienda que haya una segunda persona que haya sido capacitada en el funcionamiento del dispositivo.
 - x) ¡El dispositivo está diseñado para uso en exteriores! Se recomienda utilizar el dispositivo durante el día.
 - y) Si los transeúntes se acercan al lugar de trabajo, deje de trabajar.
 - z) Si el dispositivo hace ruidos molestos o vibra excesivamente, apáguelo e informe el problema al centro de servicio.
 - aa) Asegúrese de que la tolva esté vacía antes de poner en marcha la máquina.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

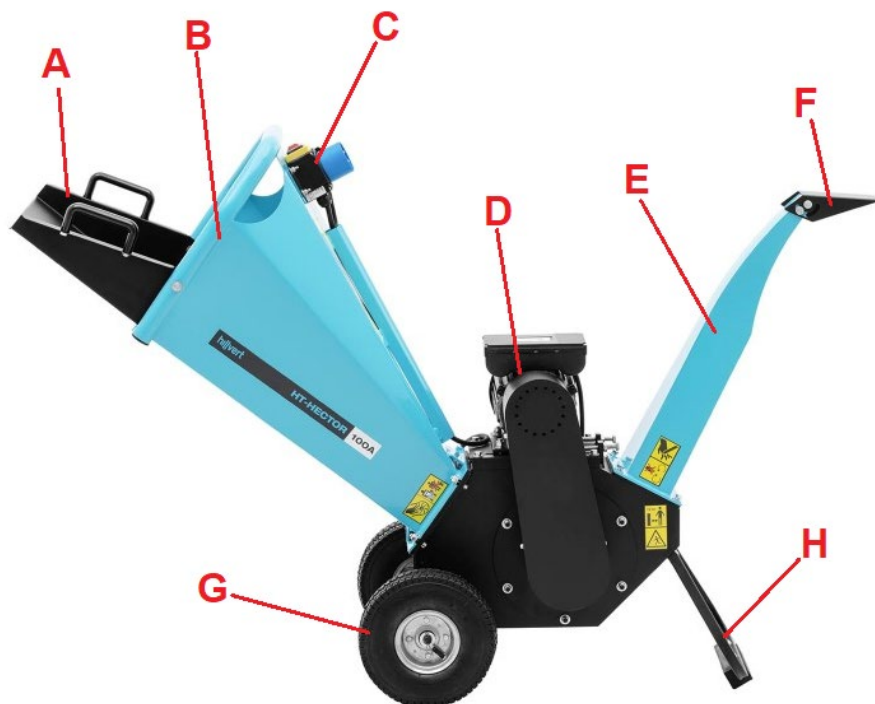
3. Instrucciones de uso

La máquina está diseñada para triturar ramas, arbustos, malas hierbas, brotes y hierbas largas y secas con un diámetro que no supere el valor indicado en la tabla de datos técnicos. No utilice la unidad para triturar escombros de construcción, plástico, productos de papel, cuerdas, cables o cualquier material que pueda contener metal o una gran cantidad de humedad/jugos.

NOTA: Retire los clavos, cuerdas, hilos o piedras que puedan estar incrustados en las partes de la planta (p. ej., en las raíces, etc.) antes de introducir el material en la máquina.

El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

3.1. Descripción del producto



- A. Extensión de tolva con asas de transporte
- B. Tolva
- C. Interruptores de control
- D. Motor
- E. Salida
- F. Tapa de salida
- G. Círculo (x2)
- H. Viga de fijación

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Use el dispositivo solo en espacios abiertos y colóquelo de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad en una superficie nivelada, estable, limpia e ignífuga y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales disminuidas. El lugar de uso del dispositivo debe proporcionar un fácil acceso a la palanca para el apagado de emergencia del dispositivo y permitir el acceso al enchufe de red en cualquier momento. ¡Asegúrese

de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características! Por seguridad, bloquee las ruedas de la máquina (por ejemplo, colocando cuñas).

LAS CONDICIONES DE TRABAJO

Verifique el material a triturar y asegúrese de que haya suficiente espacio encima de la máquina para cargar el material. Se recomienda elegir un lugar de trabajo lo más cercano posible a donde se van a utilizar los chips. Esto reducirá al mínimo la necesidad de transportar el material procesado.

Mantenga una distancia segura del área de descarga de virutas. Asegúrese de que todos los transeúntes, niños, animales u objetos de valor también se mantengan a una distancia segura del área de descarga de virutas.

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

La máquina se entrega parcialmente montada, es decir, con unidad de accionamiento y mecanismo triturador en el bastidor. El montaje adicional requiere la tolva (B) con su prolongación (A), eje con ruedas (G), salida (E) y soporte (H). Todos estos componentes deben fijarse al bastidor con la unidad de accionamiento mediante los pernos o tuercas con arandelas adjuntos; los elementos de montaje adecuados se fijan a los componentes individuales de la máquina. Al ensamblar, use las herramientas incluidas. Se recomienda iniciar el montaje con las ruedas (G) y el soporte (H).



3.3. Manejo del equipo.

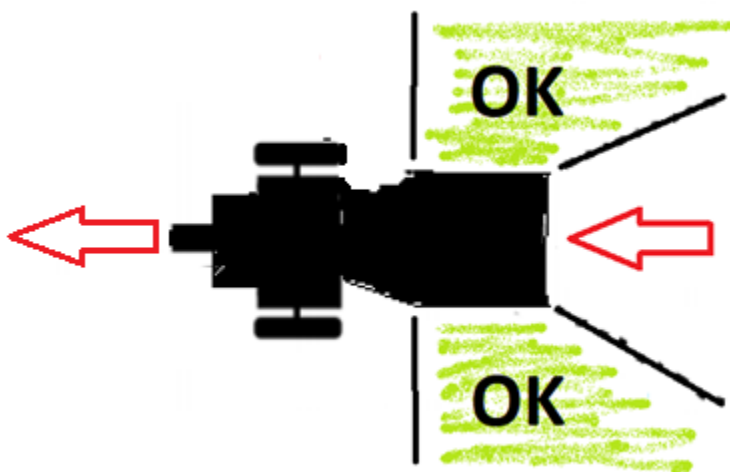
- Presione el botón verde "I" en el panel de control:
- Espere un momento muy breve para que la unidad alcance la velocidad máxima.
- El astillado puede comenzar.

IMPORTANTE: ¡ nunca arroje elementos a procesar antes de poner en marcha la máquina!

ATENCIÓN: en caso de bloqueo del mecanismo de molienda, el interruptor de seguridad "RESET" desconectará el motor para protegerlo de daños. En este caso, después de eliminar el obstáculo (asegúrese de apagar primero la alimentación), encienda la máquina nuevamente. Antes de encender la unidad, primero presione el botón de seguridad "RESET".



- Después de terminar el trabajo y antes de apagar la máquina, espere hasta que la última pieza esté completamente procesada.
- Apague la máquina con el botón rojo "O" en el panel de control.
- Desconecte el cable de alimentación de la máquina cuando no esté en uso.



- La casilla marcada "OK" es un área segura para el operador que trabaja con la máquina. Las flechas indican la dirección (área) de procesamiento de material en la máquina.
- Evite pararse directamente frente a la abertura de la tolva - riesgo de retroceso. ¡No ponga sus manos en la tolva!

3.4. Limpieza y mantenimiento

-
- a) Antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, y cuando la unidad no esté en uso, apague la máquina y enfríela completamente, también retire el tubo del cable de encendido de la bujía.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
 - b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
 - c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - h) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material de la unidad.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Elektromos ágaprító
Modell	HT-HECTOR-100A
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	4000
Védelmi osztály	I
IP-osztály	IP20
A motor működésének típusa	S1 - ???
Motorfordulatszám (fordulat/perc)	2800
Az él hossza [mm]	150
Lapát fordulatszám (rpm)	1800
Hajtás átvitel típusa	865 mm hosszú ékszíj
A fadarabok maximális átmérője a betöltő tartályban [mm]	80
Teljesítményszint akusztikus L_{WA} / Bizonytalanság - K / Garantált [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Hangnyomásszint L_{pA} / bizonytalanság - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Méretek [Szélesség x Hosszúság x Magasság; mm]	530 X 1400 x 1300
Kerékátmérő [mm/inch]	250 / 9.8
Súly [kg]	100

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjuk a borítást.

	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Vészeállítást!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Vigyázat! Éles elemek. Vágások veszélye.
	Ne használja a készüléket a közelben tartózkodók közelében, és ne irányítsa feléjük az ürítőcsatornát. Tartson legalább 15 m-es biztonsági távolságot.
	VIGYÁZAT! A darabok kirepülésének kockázata.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:
Elektromos ágaprító

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illesznie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan ésszt a készülék használatakor.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- d) Tűzveszély vagy tűz esetén csak száraz por- vagy szén-dioxid (CO₂) oltóval oltsa el a készüléket működés közben.

-
- e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség miatt elveszítheti az irányítást a készülék felett.
 - f) A készülék működtetése port és szilánkokat generálhat, és megvédi a járókelőket az esetleges sérülésektől.
 - g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
 - h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
 - i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
 - j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.

-
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
 - i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
 - j) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
 - k) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- i) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgathatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- k) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- l) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.

-
- m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
 - p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - q) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - r) A készülékkel végzett munka során tartsa távol a testrészeket a tartály, a pengék és az ürítőcsatorna közelségétől, hogy elkerülje a forgó pengék vagy a kilövellő töltött anyag okozta sérüléseket. Töltse meg a gép oldalán álló tartályba. Ne hajoljon ki, és ne nyúljon ki túlzottan, hogy anyagot dobjon a tartályba. Egyensúlyvesztés veszélye!
 - s) Ha egy fadarab elakad az aprítógépben, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a forgó kések leállnak, mielőtt kézzel eltávolítaná az elakadást.
 - t) Ne használja a készüléket egyenetlen, instabil vagy csúszós felületen. Ne dolgozzon járdán, kavicsos úton vagy más kemény talajon, mert a felferődtött tárgyak sérülést okozhatnak.
 - u) Ne dobjon a tartályba az ajánlottnál nagyobb átmérőjű fadarabokat. Továbbá ne terhelje túl a készüléket fával.
 - v) A készüléket úgy tervezték, hogy csak fából készült anyagokkal működjön. Ne tápláljon a készülékbe fémet, köveket, palackokat, konzervdobozokat és a fától eltérő egyéb tárgyakat. Mielőtt bedobja őket a tartályba, győződjön meg arról, hogy nincsenek-e bennük kemény elemek, pl. szögek. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szélirányt. Ne állítsa a kiürítő ernyőt a széllal szemben.
 - w) Biztonsági okokból ajánlott, hogy legyen egy második személy, aki ki van képezve a készülék működtetésére.
 - x) A készüléket kültéri használatra tervezték! Ajánlott a készüléket napközben használni.
 - y) Ha járókelők közelednek a munkahelyhez, hagyja abba a munkát.
 - z) Ha a készülék zavaró hangokat ad ki, vagy túlzottan rezeg, kapcsolja ki, és jelentse a problémát a szervizközpontnak.
 - aa) A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a tartály üres.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

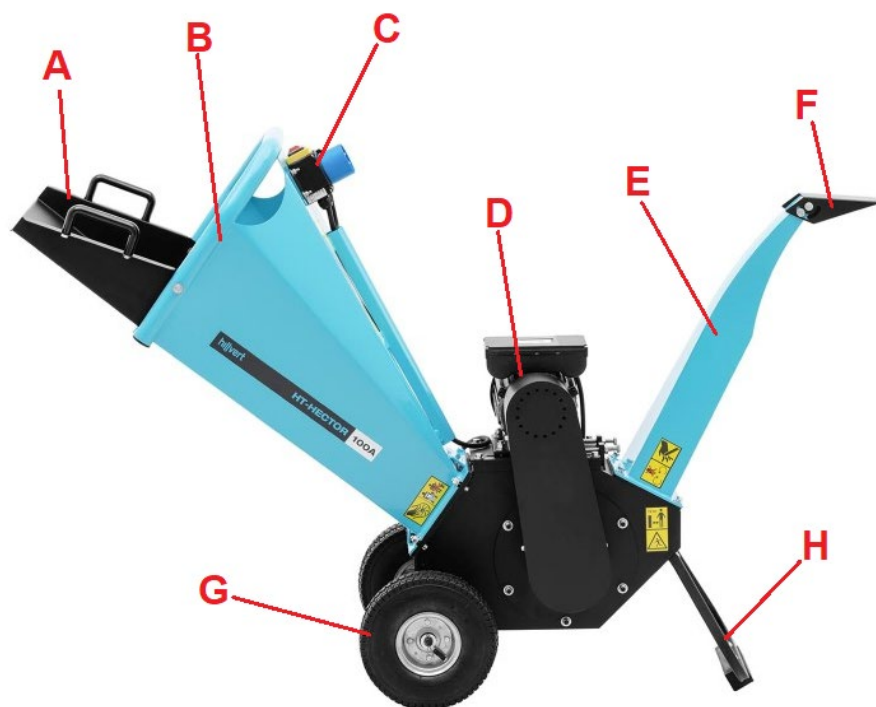
3. Használati utasítás

A gépet olyan ágak, bokrok, gyomok, gazok, hajtások és hosszú, száraz fűfélék aprítására tervezték, amelyek átmérője nem haladja meg a műszaki adattáblázatban megadott értéket. Ne használja a készüléket építési törmelék, műanyag, papírtermékek, kötelek, zsinórok vagy bármilyen olyan anyag aprítására, amely fémeket vagy nagy mennyiségű nedvességet/nedvet tartalmazhat.

MEGJEGYZÉS: Távolítson el minden szöget, kötelet, zsinórt vagy követ, amely a növényi részekbe (pl. a gyökerekbe stb.) beágyazódhatott, mielőtt az anyagot a gépbe táplálja.

A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

3.1. Termék áttekintés



- A. Hordó meghosszabbítása szállítófogantyúkkal
- B. Hopper
- C. Vezérlő kapcsolók
- D. Motor
- E. Kimenet

-
- F. Kimeneti fedél
 - G. Kör (x2)
 - H. Támaszték

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket csak nyitott térben használja, és úgy helyezze el, hogy a jó légáramlás biztosított legyen. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló felületen és gyermekek, valamint szellemi, érzékszervi és értelmi fogyatékkal élő személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készülék használati helyének biztosítani kell, hogy a készülék vészleállítására szolgáló kar könnyen hozzáférhető legyen, és hogy a hálózati csatlakozóhoz bármikor hozzá lehessen férni. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak! A biztonság érdekében blokkolja a gép kerekeit (pl. ékek elhelyezésével).

MUNKAKÖRÜLMÉNYEK

Ellenőrizze az aprítandó anyagot, és győződjön meg arról, hogy a gép felett elegendő hely van az anyag betöltéséhez. Ajánlatos olyan munkahelyet választani, amely a lehető legközelebb van a forgács felhasználási helyéhez. Ez minimálisan csökkenti a feldolgozott anyag szállításának szükségességét.

Tartson biztonságos távolságot a forgácskibocsátási területtől. Győződjön meg arról, hogy minden járókelő, gyermek, állat vagy értéktárgy biztonságos távolságban van a forgácskibocsátási területtől.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A gépet részben összeszerelve, azaz a meghajtóegységgel és az aprítószerezettel a vázon szállítják. A további összeszereléshez szükség van a tartályra (B) és annak meghosszabbítására (A), a kerekekkel ellátott tengelyre (G), a kifolyóra (E) és a tartóra (H). Mindezeket az alkatrészeket a meghajtóegységgel együtt kell a kerethez rögzíteni a mellékelt csavarok vagy anyák és alátétek segítségével - a megfelelő rögzítőelemek a gép egyes alkatrészeire vannak rögzítve. Összeszereléskor használja a mellékelt szerszámokat. Ajánlott az összeszerelést a kerekekkel (G) és a tartóval (H) kezdeni.



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

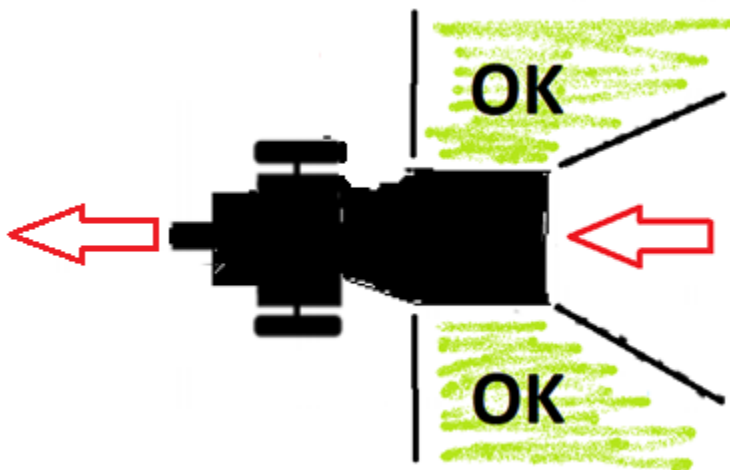
- Nyomja meg a zöld "I" gombot a kezelőpanelen:
- Várjon egy nagyon rövid pillanatot, amíg a készülék eléri a teljes sebességet.
- Elkezdődhet a forgácsolás.

FONTOS: soha ne dobjon be feldolgozandó tárgyakat a gép indítása előtt!

FIGYELEM: az őrlőmechanizmus blokkolása esetén a "RESET" biztonsági kapcsoló kikapcsolja a motort, hogy megvédje azt a károsodástól. Ebben az esetben az akadály eltávolítása után (előbb feltétlenül kapcsolja ki a készüléket), majd kapcsolja be újra a gépet. A készülék bekapcsolása előtt először nyomja meg a "RESET" biztonsági gombot.



- A munka befejezése után és a gép kikapcsolása előtt várjon, amíg az utolsó darabot is teljesen megmunkálja.
- Kapcsolja ki a gépet a kezelőpanelen lévő piros "O" gombbal.
- Húzza ki a tápkábelt a készülékből, ha nem használja.



- A megjelölt "OK" doboz a gépen dolgozó kezelő számára biztonságos terület. A nyilak a gépben történő anyagfeldolgozás irányát (területét) jelzik.
- Ne álljon közvetlenül a tartály nyílása előtt - visszarúgás veszélye. Ne tegye a kezét a tartályba!

3.4. Tisztítás és karbantartás

-
- a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a készülék nincs használatban, kapcsolja ki a gépet és hűtse le teljesen, továbbá távolítsa el a gyújtáskábel csövét a gyújtógyertyáról.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
 - b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
 - c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
 - d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
 - e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
 - f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
 - g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
 - h) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Elektrisk flishugger
Model	HT-HECTOR-100A
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	4000
Kapslingsklasse	I
IP-klasse	IP20
Type af motordrift	S1 - ???
Motorhastighed (omdrejninger pr. minut)	2800
Klingelængde [mm]	150
Bladhastighed (omdrejninger pr. minut)	1800
Type af drivtransmission	Kilerem 865 mm lang
Maksimal diameter af træstykker i indføringsbeholderen [mm]	80
Akustisk effekt akustisk L_{WA} / Usikkerhed - K / Garanteret [dB(A)];	108 / 2.4 / 113
Lydtryksniveau L_{pA} / usikkerhed - K [dB(A)]	86.1 / 2.4
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	530 X 1400 x 1300
Hjuldiameter [mm/tommer]	250 / 9.8
Vægt [kg]	100

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de

nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug afskærmning.
	Brug beskyttelsesdragt.

	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	Nødstop!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Obs! Skarpe dele. Fare for nedskæringer.
	Brug ikke apparatet i nærheden af omkringstående personer, og ret ikke udløbsskanten mod dem. Hold en sikkerhedsafstand på mindst 15 m.
	OBS! Risiko for, at dele kan blive kastet ud af enheden.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskaade eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til:

Elektrisk flishugger

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) I tilfælde af en brandtrussel eller brand må du kun bruge tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) til at slukke enheden, mens den er i drift.
- e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre, at du mister kontrollen over enheden.
- f) Kørsel af enheden kan generere støv og splinter, og beskyt omkringstående personer mod skader.

-
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.

-
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
 - k) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke enheden, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- i) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- j) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- l) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

-
- p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - q) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - r) Hold kropsdele væk fra beholderen, knivene og udløbsskakt, når du arbejder med enheden, for at undgå skader fra roterende knive eller lastet materiale, der bliver skudt ud. Fyld beholderen, der står ved siden af maskinen. Du må ikke læne dig ud eller række for meget ud for at smide materiale ned i beholderen. Risiko for at miste balancen!
 - s) Hvis et stykke træ sætter sig fast i flishuggeren, skal du straks slukke for enheden og vente på, at de roterende knive stopper, før du fjerner blokaden manuelt.
 - t) Brug ikke apparatet på ujævne, ustabile eller glatte overflader. Arbejd ikke på fortove, grus eller andre hårde overflader, da genstande kan blive skudt tilbage og forårsage personskade.
 - u) Kast ikke træstykker med en større diameter end den anbefalede i tragten. Du må heller ikke overbelaste enheden med træ.
 - v) Enheden er kun beregnet til at arbejde med træmaterialer. Der må ikke føres metal, sten, flasker, dåser eller andre genstande end træ ind i apparatet. Før du smider dem i beholderen, skal du sikre dig, at de ikke indeholder hårde elementer, f.eks. søm. Kontroller vindretningen, før arbejdet påbegyndes. Udkastslangen må ikke placeres mod vinden.
 - w) Af sikkerhedshensyn anbefales det, at der er en anden person, som er uddannet i betjening af apparatet.
 - x) Enheden er beregnet til udendørs brug! Det anbefales at bruge apparatet i løbet af dagen.
 - y) Hvis tilskuere kommer tæt på arbejdspladsen, skal du stoppe arbejdet.
 - z) Hvis enheden laver forstyrrende lyde eller vibrerer for meget, skal du slukke for den og rapportere problemet til servicecentret.
 - aa) Sørg for, at beholderen er tom, før du starter maskinen.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

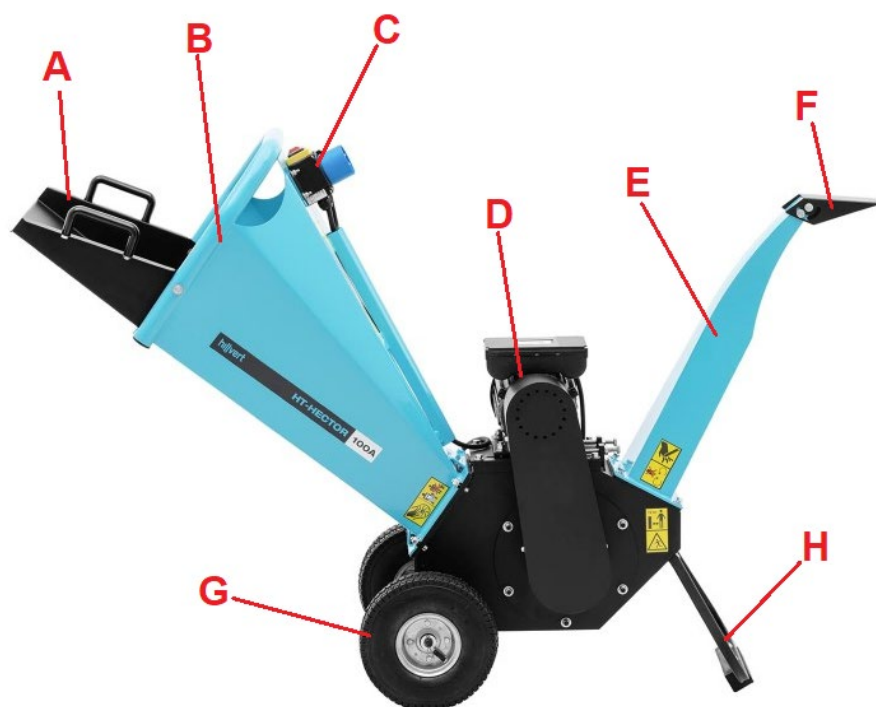
3. Brugsanvisning

Maskinen er beregnet til at makulere grene, buske, ukrudt, skud og lange, tørre græsser med en diameter, der ikke overstiger den værdi, der er angivet i tabellen med tekniske data. Brug ikke apparatet til at makulere byggeaffald, plastik, papirprodukter, reb, snore eller andet materiale, der kan indeholde metal eller en stor mængde fugt/saft.

BEMÆRK: Fjern eventuelle søm, reb, snore eller sten, der kan være indlejret i plantedelene (f.eks. i rødderne osv.), inden materialet føres ind i maskinen.

Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

3.1. Produktoversigt



- A. Forlængelse af beholder med transporthåndtag
- B. Hopper
- C. Kontrolkontakter
- D. Motor
- E. Outlet
- F. Dæksel til udløb
- G. Cirkel (x2)
- H. Understøtte

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Brug kun apparatet i åbne rum, og placer det på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. På det sted, hvor apparatet anvendes, skal der være let adgang til håndtaget til nødafbrydelse af apparatet, og det skal være muligt at få adgang til netstikket til enhver tid. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet! Af sikkerhedshensyn skal maskinens hjul blokeres (f.eks. ved at placere kiler).

ARBEJDSVILKÅR

Kontroller det materiale, der skal findeles, og sørg for, at der er tilstrækkelig plads over maskinen til at fylde materialet. Det anbefales at vælge et arbejdssted så tæt som muligt på det sted, hvor flisen skal bruges. Dette vil reducere behovet for at bære det forarbejdede materiale til et minimum.

Hold en sikker afstand fra spånudladningsområdet. Sørg for, at alle tilskuere, børn, dyr eller værdigenstande også holdes i sikker afstand fra flisudladningsområdet.

MONTERING AF MASKINEN

Maskinen leveres delvist samlet, dvs. med drivaggregat og findelingsmekanisme på rammen. Yderligere montering kræver tragten (B) med dens forlængelse (A), aksel med hjul (G), udløb (E) og støtte (H). Alle disse komponenter skal fastgøres til rammen med drivaggregatet ved hjælp af de vedlagte bolte eller møtrikker med skiver - de relevante monteringsselementer er fastgjort til de enkelte komponenter på maskinen. Brug det medfølgende værktøj, når du samler den. Det anbefales at starte monteringen med hjulene (G) og støtten (H).



3.3. Betjening af udstyret.

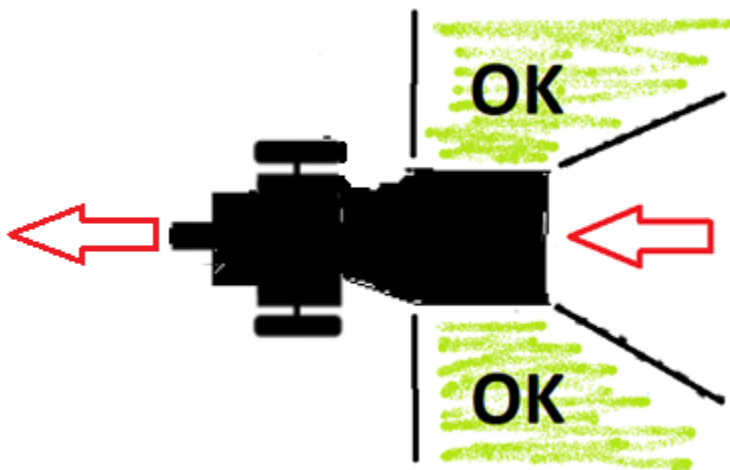
- Tryk på den grønne knap "I" på kontrolpanelet:
- Vent et ganske kort øjeblik, indtil enheden når fuld hastighed.
- Flisning kan begynde.

VIGTIGT: smid aldrig emner, der skal behandles, i maskinen, før den startes!

OBS: I tilfælde af blokering af slibemekanismen vil sikkerhedsafbryderen "RESET" afbryde motoren for at beskytte den mod skader. I dette tilfælde skal du tænde for maskinen igen, når du har fjernet forhindringen (sørg for at slukke for strømmen først). Før du tænder for enheden, skal du først trykke på sikkerhedsknappen "RESET".



- Når arbejdet er afsluttet, og før maskinen slukkes, skal du vente, indtil det sidste stykke er færdigbearbejdet.
- Sluk for maskinen med den røde knap "O" på kontrolpanelet.
- Tag netledningen ud af maskinen, når den ikke er i brug.



- Den markerede "OK"-boks er et sikkert område for operatøren, der arbejder med maskinen. Pilene angiver retningen (området) for materialeforarbejdningen i maskinen.
- Undgå at stå direkte foran tragtens åbning - der er risiko for tilbageslag. Du må ikke stikke hænderne ned i tragt!

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

-
- a) Før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og når enheden ikke er i brug, skal maskinen slukkes og køles helt ned, og tændkablet skal fjernes fra tænderøret fra tænderøret.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
 - b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
 - c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
 - d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
 - e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
 - f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
 - g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af enhedens materiale.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com